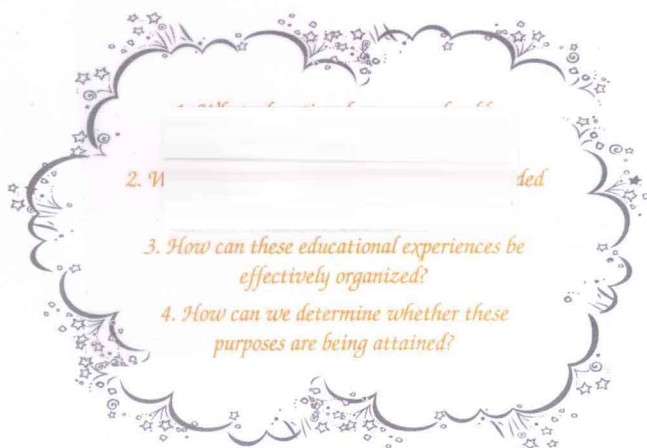


英汉对照版

课程与教学 的基本原理

Basic Principles of
Curriculum and Instruction

【美】拉尔夫·泰勒 著
罗康 张阅 译



中国轻工业出版社

全国百佳图书出版单位

英汉对照版

课程与教学的基本原理

Basic Principles of Curriculum and Instruction

【美】拉尔夫·泰勒◎著

罗康 张阅◎译

 中国轻工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

课程与教学的基本原理: 英汉对照版 / (美) 泰勒
(Tyler, R. W.) 著; 罗康, 张阅读译. —北京: 中国轻工
业出版社, 2014.1

ISBN 978-7-5019-9456-4

I. ①课… II. ①泰… ②罗… ③张… III. ①课
程—教学研究—汉、英 IV. ①G423

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第220814号

版权声明

Basic Principles of Curriculum and Instruction by Ralph W. Tyler.
Copyright © 1949 by The University of Chicago. All rights reserved.
Licensed by The University of Chicago Press, Chicago, Illinois, U.S.A.

总策划: 石 铁

策划编辑: 吴 红

责任编辑: 吴 红

责任终审: 杜文勇

责任监印: 吴维斌

出版发行: 中国轻工业出版社 (北京东长安街6号, 邮编: 100740)

印 刷: 三河市鑫金马印装有限公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2014年1月第1版第1次印刷

开 本: 710×1000 1/16 印张: 17.25

字 数: 160千字

书 号: ISBN 978-7-5019-9456-4 定价: 42.00元

著作权合同登记 图字: 01-2013-1620

读者服务部邮购热线电话: 400-698-1619 010-65125990 传真: 010-65262933

发行电话: 010-65128898 传真: 010-85113293

网 址: <http://www.wqedu.com>

电子信箱: wanjianedu1998@aliyun.com

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部 (邮购) 联系调换
130143Y1X101ZYW

目 录

导言	1
第一章 学校应力求达到何种教育目标?	3
教育目标的来源之一:对学习者本身的研究	6
教育目标的来源之二:对当代校外生活的研究	16
教育目标的来源之三:学科专家对目标的建议	26
教育目标的来源之四:利用哲学选择目标	34
教育目标的来源之五:利用学习心理学选择目标	38
以有利于选择学习经验和指导教学的形式陈述目标	44
第二章 如何选择有助于实现这些教育目标的学习经验?	65
“学习经验”一词的含义	65
选择学习经验的一般原则	67
举例说明有助于实现各类目标的学习经验的特征	70

第三章 如何为有效的教学组织学习经验?	87
“组织”是什么	87
有效组织的标准	89
需要组织的要素	91
组织的原则	101
组织的结构	104
设计组织单元的过程	107
第四章 如何评估学习经验的有效性?	111
评估的需要	111
有关评估的基本观念	113
评估程序	117
使用评估的结果	128
评估程序的其他价值和用途	131
第五章 学校和学院教师如何进行编制课程的工作?	135

英文原著部分

Introduction	141
1. What Educational Purposes Should the School	
Seek to Attain?	143
<i>Studies of the Learners Themselves as a Source</i>	
<i>of Educational Objectives</i>	145
<i>Studies of Contemporary Life Outside the School</i>	156
<i>Suggestions About Objectives from Subject Specialists</i>	165
<i>The Use of Philosophy in Selecting Objectives</i>	173
<i>The Use of a Psychology of Learning in</i>	
<i>Selecting Objectives</i>	177
<i>Stating Objectives in a Form to be Helpful in Selecting</i>	
<i>Learning Experiences and in Guiding Teaching</i>	183
2. How Can Learning Experiences Be Selected Which Are	
Likely to Be Useful in Attaining These Objectives?	203
<i>Meaning of the Term "Learning Experience"</i>	203
<i>General Principles in Selecting Learning Experiences</i>	205
<i>Illustrations of the Characteristics of Learning Experiences</i>	
<i>Useful in Attaining Various Types of Objectives</i>	208

3. How Can Learning Experiences Be Organized

for Effective Instruction?	223
<i>What is Meant by "Organization"</i>	223
<i>Criteria for Effective Organization</i>	224
<i>Elements to Be Organized</i>	226
<i>Organizing Principles</i>	235
<i>The Organizing Structure</i>	238
<i>The Process of Planning a Unit of Organization</i>	240

4. How Can the Effectiveness of Learning Experiences

Be Evaluated?	245
<i>The Need for Evaluation</i>	245
<i>Basic Notions Regarding Evaluation</i>	246
<i>Evaluation Procedures</i>	251
<i>Using the Results of Evaluation</i>	261
<i>Other Values and Uses of Evaluation Procedures</i>	264

5. How a School or College Staff May Work

on Curriculum Building?	267
-------------------------------	-----

导 言

这本小书试图阐明一种基本原理，用于观察、分析、诠释教育机构的课程及教学计划。它不是一本教科书，因为它并没有为一门课程提供综合指导和参考读物；它也不是一本课程编制手册，因为它并没有细致描述和概述某个学校或学院为构建一门课程需采取的步骤。本书阐述了一种思路，即将教学计划视为教育的有效手段之一。本书鼓励学生去审察其他基本原理，并就有效课程所包含的要素及其相互关系形成自己的看法。

这里要揭示的基本原理，将从定义四个基本问题开始，它们正是制订任何课程及教学计划时都必须回答的问题，即：

1. 学校应力求达到何种教育目标？
2. 要为学生提供怎样的教育经验才能达到这些教育目标？
3. 如何有效地组织这些教育经验？
4. 我们如何才能确定这些教育目标正在得以实现？

本书提出了研究以上问题的一些方法，但并不试图解答，因为对不同层次的教育、不同的学校而言，答案会有某种程度上的差别。本书虽没有回答问题，却阐明了回答这些问题的步骤，由此构成一种基本原理，以考察课程和教学计划中的问题。

第一章

学校应力求达到何种教育目标？

很多教育计划都没有清楚地定义过教育目标。在某些情况下，如果你去问一位教授科学、英语、社会学科或其他学科的教师要达到什么教育目标，很可能得不到满意的答案。这位教师可能会说，他的目标是培养一个受到良好教育的人，而他之所以会教授英语、社会学科或者其他学科，是因为它对于全面教育是不可或缺的。毫无疑问，某些富有教育艺术的教师在工作上成就斐然，尽管他们对教育目标没有清楚的概念，直觉却能告诉他们什么是好的教学方法、什么教学材料是重要的、什么话题值得讨论以及如何有效地向学生演示教学材料并引发话题讨论。然而，如果我们要制订一个教育计划并力图不断地改进它，就很有必要对想要达到的教育目标有些概念。这些目标将成为选择教学材料、勾勒教学内容、形成教学步骤以及准备测验和考试的标准。教育计划的方方面面确实都是实现基本教育目标的手段。因此，我们若想系统地、明智地研究某个教育计划，首先必

须明确要达到的教育目标。

但是，如何才能达到目标呢？目标是人们有意识地追求的对象，即学校教职人员想实现的宗旨。可这些事情是否仅仅与团体或个人的私人偏好有关呢？为了能够系统地解决“将实现何种教育目标”这种问题，哪些地方还留有空间呢？

当然，目标归根结底是一个事关选择的问题，因而是那些对学校负责的人经过深思熟虑之后做出的价值判断。这样就需要一种综合性的教育哲学来指导这些判断。此外，某些信息和知识，为应用哲学理论选择教育目标，提供了更理智的基础。如果决策者能利用这些事实，那么，他们对教育目标做出理智判断，学校制订出更重要、更有效的目标的可能性就会提高。因此，在过去的30多年里所谓“课程的科学研究”，大部分聚焦于也许能为明智地选择教育目标提供更充分的基础的种种调查研究。课程领域的专题文献包含了数百项研究，这些研究搜集了各种信息以帮助编制课程的团体选择教育目标。

若已接受“开展调查研究能为选择教育目标提供有用的信息和知识”这条原则，紧接着的问题便是该从何处获取对此有用的信息。针对该从哪些基本来源获取教育目标这一问题，在要素主义者和进步主义者之间，在学科专家和儿童心理学家之间，在这个学校团体和那个学校团体之间，一直存在着诸多争议。进步主义者强调以研究儿童本身为重，了

解他对什么感兴趣，他遇到了什么问题，他头脑里有些什么打算。进步主义者认为，这些信息能为我们选择教育目标提供基本来源。相反，要素主义者对数千年来积累的大量知识——所谓的“文化遗产”——更感兴趣，并强调这才是教育目标的根本来源。要素主义者认为，教育目标本质上是从过去的大量文化遗产中筛选出的基本知识。

许多社会学家及其他关心当代社会所面临的迫切问题的人，从对当代社会的分析中寻找可以推演出教育目标的基本信息。他们视学校为帮助年轻人有效应对当代生活中关键问题的代理机构。如果他们能够确定这些当代问题是什么，那么学校的目标就是提供有助于人们明智处理这些当代问题的知识、技能及态度等。相反，教育哲学家们认为，生活中有些基本价值，主要是以教育为手段代代相传的。他们认为，从本质上讲，学校的目标应是传播由广泛的哲学研究得出的基本价值，因此，要在教育哲学中寻找能推出教育目标的基本来源。

本书的观点是，任何单一的信息来源，都不足以提供能让学校为教育目标做出全面且理智的决定的基础。每种来源都具有某种可取的价值。在规划任何综合性课程计划时，必须考虑到各种来源。因此，我们将依次讨论每种信息来源，大致探讨一下能从这些来源获得何种信息，以及这种信息如何能提示重要的教育目标。

教育目标的来源之一：对学习者的研究

教育是一种改变人们行为模式的过程。这里的“行为”是指广义上的“行为”，包括人的思维、情感以及外显的行动。如果这样看待教育的话，那么，教育目标明显代表了教育机构力图使学生产生的种种行为变化。对学习者的研究将试图指出教育机构想要学生完成的行为模式的变化。

在某社区进行的一项针对小学生的调查，可能揭示出他们营养不良、体质不佳的状况。这些事实也许隐含着健康教育或者社会学科方面的目标，但只有根据正常或理想身体状况的概念，才能得出这些目标。在一个视营养不良为理所当然的社会里，人们不太可能从这些资料里推演出任何教育目标。同样地，经济萧条期的青少年研究又表明相当一部分人十分担忧毕业时可能找不到工作。但这也不一定说明有必要为他们做就业指导或帮他们做好职业准备。只有将有关学习者的信息与一些理想标准、公认常模的概念相比较时，对学习者的研究才能推演出教育目标，如此，我们才能够明确学习者的目前状况与公认常模之间的差异。这种“差异”或“差距”，即我们通常提到的“需要”。

在普雷斯科特、默里及其他人的心理学著作中，“需要”这一术语还有其他含义。他们将人看成一种能动的有机体，

一种能量系统,该系统通常处于由食物氧化产生的内部力量与外部条件相作用的平衡状态。要维持这个系统的平衡,就有必要满足某些“需要”。也就是说,某些张力的产生,会导致系统的不平衡,除非它们被缓解了。从这个意义上讲,每个有机体都在不断地满足自己的需要,并以这种方式的反应缓解带来不平衡状态的张力。据此,教育的问题之一便是为满足学生的这些需要开辟途径,使之产生的行为能被社会接受,与此同时,个人需要得到了满足,而有机体也不会处于持续的、未经缓解的张力之中。普雷斯科特将需要分为三种类型:生理性需要,如对食物、水、身体活动和性之类的需要;社会性需要,如对情感、归属感、从社会群体中获得地位与尊重之类的需要;整体性需要,如个体将自身与更大的、超越自身的世界相联系的需要,也就是对人生哲学的需要。从这个意义来讲,所有的儿童都有同样的需要,学校和其他任何社会机构都有责任帮助儿童满足这些需要,不仅要让孩子满意,还要向他们提供对个人和社会都有意义的行为模式。对某个群体儿童的需要所做的研究,将包括指出儿童未被恰当满足的需要,以及一项有关学校在帮助他们满足这些需要时所起的作用的调查。这种研究常常能在揭示某些知识、态度、技能等的意义上提出教育目标,这些知识、态度、技能的发展将帮助儿童更有效地满足这些需要。通过为孩子提供途径来满足他们在校外未得到充分满足的心理

需要，这些研究提出了一些能帮助学校寓动机和意义于活动之中的方式。

为避免在我们的讨论中产生混淆，在此有必要区分“需要”这个术语的两种含义。“需要”的第一种用法，代表某种理想常模的概念，即某种哲学价值标准，与实际情况之间的差距。这个意义上的“需要”指“实然”与“应然”间的差距。而一些心理学家所使用的这个术语，则代表为维持有机体的正常健康状态而必须使有机体内部的张力回复至平衡状态。

在过去的10～15年，人们进行了大量调查研究以明确学生的需要。其中很多调查研究在上述第一种意义上运用了“需要”这一术语，而且多数研究旨在根据公认的理想常模的各种要素来了解学生的现状。然后，将有关学生的信息与这些常模做比较，并由此看出差距。心理学层面对“需要”的研究，则主要由那些所谓“动力心理学”专业的学生开展。

视学生的需要为教育目标的重要来源，其理由大致如下：年轻人日常所处的家庭和社区环境，通常对学生的教育发展起着相当重要的作用。学校没必要重复学生在校外已获得的教育经验。学校应将精力集中于学生现阶段发展的严重差距上。因此，那些指明这些差距即教育性需要的研究十分必要，它们能为选择教育目标提供基础，在学校规划中应首先强调这些教育目标。这类研究大多由两部分组成：第

一，发现学生的现状；第二，将这种状况与公认的常模做比较，以确定差距或需要。

如果一所学校想全面调查该校学生的需要，将会面临很多困难。首先，学生的需要可能存在于生活的方方面面。很难同时或在单个调查中研究生活的所有领域。因此，人们一般期望将生活内容分解为一些主要方面，并依次进行调查。比如，要研究史密斯维尔一所学校的初中生的需要，教师将调查内容分成以下几个方面可能是有效的：(1) 健康；(2) 直接社会关系，包括家庭生活以及和朋友、熟人之间的关系；(3) 社会—公民关系，包括在学校和社区中的公民生活；(4) 消费生活；(5) 职业生活；(6) 休闲生活。这并不是唯一可采用的分类方法，也未必是最好的分类方法，但这个例子将年轻人的全部生活分成了各个不同领域，从而使研究变得更方便。针对生活各方面的调查，可以适当包括对学生的习惯、知识和想法、态度、兴趣等的研究。比如，对健康问题的研究，可能会详细调查学生在健康方面的习惯，诸如他们的饮食习惯、休闲娱乐习惯、清洁习惯、涉及他人安全和健康保护的行为；现有的健康知识及对健康和卫生现实的误解；对个人健康重要性和保护他人健康所负责任持有的态度；以及他们在健康这一领域进一步学习的兴趣。这种调查能够提供大量关于学龄儿童健康现状的信息。接着，将这些信息与一些理想常模做比较，以确定二者间的重大差距，并据此依次

提出教育目标。

在研究学习者的需要时，某些资料对大多数同年龄段儿童而言具有相似性，无论他们居住于国家的哪一地区，来自乡村还是城市，属于哪个社会阶层。然而，不同学校之间、同一学校的不同团体之间在其他方面会有显著不同。比如，卫生习惯和相关知识，阅读、写作和数学方面的技能，有关社会—公民事务的知识，以及对社会机构的态度，在不同学校的学生中会有明显不同。因此，某些正在进行调查研究的学校会发现，人们有可能依靠一般的科学研究获得相关年龄段儿童的某些信息，但还有必要研究相关具体学校的具体学生，以补充一般性的信息。在开展这些调查研究时，常常还有必要识别能代表典型学校的学生群体的不同组成。接下来就有可能确定对大多数美国学生来说普遍的一些需要；在某个学校中对几乎所有学生来说普遍的另外一些需要；以及对学校中某些群体的学生来说普遍，但是对该校大多数学生来说并不普遍的需要。

为了对学习者的需要有清楚的认识，我建议你考虑一下你最熟悉的学校，概述一下你能够在那所学校开展的某些调查，这些调查应该能向你提供有关学生需要的、有助于为该学校确定教育目标的信息。

另一种值得特别关注的对学习者的研究，是对学生兴趣的调查。一种标榜为进步主义教育理论的观点认为，学习者